



PRESENTACIÓN DE LA PRESIDENCIA

El nuevo norte para el 2010: “una estructura que desarrolle lo gremial”.

The new goal for 2010: “a structure which allows the profession to develop”

Los grandes cambios siempre surgen de las construcciones colectivas y de la adecuada estructuración de la información que estas construcciones reflejan. Así las cosas, nuestra organización en los últimos años enfocó sus esfuerzos en primera instancia, al rescate del desequilibrio financiero, que no solo comprometía nuestro futuro sino la responsabilidad que otras sociedades y socios solidarios nos encomendaron. Luego, tuvo que trabajar en nuestra estructura para la gestión del conocimiento, la cual contribuye al desarrollo profesional de nuestros asociados. Finalmente, debía reflexionar, invocar y contrastar los imaginarios, supuestos y deseos de los aspectos gremiales tanto de las generaciones de otroras y de las venideras. Así queremos cerrar el triángulo entre lo científico, lo gremial y lo empresarial.

Para muchos la importancia asignada de lo gremial estuvo menospreciada; no obstante, la organización no puede improvisar y generar estrategias a largo plazo resultado de conflictos apasionados y de presiones de último momento en un aspecto tan fundamental para nuestro desarrollo colectivo.

Por lo anterior, nos dimos a la tarea de escuchar los socios a través de la descentralización de las Juntas Directivas en las diferentes ciudades del país, ejercicio que dará como resultado un análisis cualitativo y ponderado de los aspectos gremiales que se está estructurando a través de una investigación cualitativa. Por otra parte, realizamos el estudio “Expectativas y necesidades no satisfechas entre líderes gremiales”, el cual utiliza la metodología de “*focus group*”.

Large-scale changes always emerge from collective constructions and the suitable structuring of information reflected by such constructions. During the last few years our organisation has thus focused its efforts on rescuing itself from financial disorder which not only compromised our future but also the responsibility which other societies and joint-partners had entrusted us with. We then had to work on our knowledge management structure, contributing towards our associates’ professional development. Finally, it was necessary to reflect, invoke and contrast imaginary, supposed and desired professional aspects regarding past and forthcoming generations. We thus wanted to close the scientific, professional and business triangle.

For many interested parties, the importance assigned to professional aspects had been underrated; nevertheless, the organisation could not improvise and produce long-term strategies resulting from heated conflicts and last-minute pressures regarding such a fundamental aspect for our collective development.

We therefore dedicated ourselves to the task of listening to our partners by decentralising the boards of governors in different Colombian cities. This exercise will lead to a qualitative and weighted analysis of the professional aspects which are being structured through qualitative research. On the other hand, we are carrying out a study called, “Unfulfilled expectations and needs amongst leaders of the profession,” using focus-group methodology. Such input will thus be used for defining a strategic plan regarding professional matters which we will ask anaesthesiologists to consider and which we will com-

Con estos insumos pretendemos definir un plan estratégico en los asuntos gremiales que pondremos a consideración de los anestesiólogos y que nos comprometeremos en desarrollarlo en su totalidad. También pretendemos diseñar en el 2010 el observatorio laboral, el cual finalizará en diciembre del próximo año.

Quiero expresar que la filosofía de nuestro plan debe estar en concordancia de lo que significa gremio. Gremio viene, para algunos autores, del latín *gremium*, que significa regazo. De ahí la expresión: “*fortunae in gremio sedens*” (sentado en el regazo de la fortuna), de la expresión: “*in gremio matris*” (en el regazo de su madre), de la expresión: “*in gremio patriae*”, en el seno de la patria, “*gremium fluminis*” (el lecho del río). En consecuencia *gremium* se puede interpretar y traducir como el seno, los brazos, la protección, la atenta vigilancia, los cuidados...

Somos concientes, en coherencia, que nuestra propuesta debe formular estrategias que fomenten el bienestar económico y ante todo la unificación del gremio en pro de lograr mejores condiciones financieras, laborales, éticas y humanas de nuestros asociados. En cierta forma, nuestro plan debe impulsar el desarrollo integral o de todas las dimensiones de los anestesiólogos. Por lo anterior, esperamos socializar nuestro plan en la próxima asamblea y recibir las retroalimentaciones necesarias.

Finalmente, quiero desearles una feliz navidad, un próspero año 2010 y que este final de año esté en paz consigo mismo y en armonía con todos sus seres queridos.

mit ourselves to developing in their entirety. We are also planning to design a professional observatory during 2010 which will be finished in December of the next year.

I would like to state that our plan's philosophy must be in accord with that meant by professional (*gremial* in Spanish, arising from the term guild as used in medieval Europe to cover all the people and activities involved in carrying out a particular profession, even though today, in Spanish, *gremio* only covers the people managing a particular profession). For some authors the word guild comes from the Latin *gremium*, meaning lap. This leads to the following expressions: “*fortunae in gremio sedens*” (seated in fortune's lap), “*in gremio matris*” (in your mother's lap or your mother's arms), “*in gremio patriae*” (in the bosom of the fatherland) and “*gremium fluminis*” (the river bed). *Gremium* may thus be interpreted and translated as bosom/heart, arms, protection, due vigilance, care , etc...

We are aware of that our proposal must coherently formulate strategies promoting financial wellbeing and, above all, the unification of the profession in pro of achieving better financial, work, ethical and humans conditions for our associates. Our plan must therefore promote the integral development of anaesthesiologists' many dimensions. We thus hope to make members aware of our plan during the next assembly and receive the necessary feed-back.

Finally, I would like to wish you a happy Christmas, a prosperous new year during 2010 and that the end of this year finds you at peace with yourselves and in harmony with all your loved ones.

Yazmín Higgins Turbay, MD
 Presidenta Sociedad Colombiana
 de Anestesiología y Reanimación